



Toto rozhodnutie nadobudlo právoplatnosť

dňa : 4. októbra 2004

a vykonateľnosť má :

Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky

V Bratislave dňa 4. X. 2004

Podpis : [Signature]

Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky

Továrenská 7, P. O. Box 18, 810 06 Bratislava 16

Číslo: 720/12/2004

V Bratislave 10. septembra 2004

ROZHODNUTIE

Účastník konania: Orange Slovensko, a. s.

Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky (ďalej len „úrad“) ako príslušný orgán štátnej správy podľa ustanovenia § 5 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov (ďalej len „správny poriadok“) a ustanovení § 6 ods.1 písm. a), ods. 3 písm. a) zákona č. 610/2003 Z. z. o elektronických komunikáciách (ďalej len „zákon o elektronických komunikáciách“)

rozhodol

podľa ustanovenia § 76 ods. 4 zákona o elektronických komunikáciách:

práva a povinnosti vyplývajúce z licencie na zabezpečovanie ďalej vymedzených telekomunikačných činností č. 8206/2000, ktorú úrad vydal dňa 22.8.2000 spoločnosti

Globtel GSM, a. s.

(od 8.3.2002 zmena obchodného mena na Orange Slovensko, a. s.)

so sídlom Prievozská 6/A, 821 09 Bratislava, IČO: 35 697 270 (ďalej len „podnik“)

sa menia a dopĺňajú takto:

1. Bod 1. sa vypúšťa.

2. Bod 2.1 sa mení takto:

Podnik je oprávnený vykonávať na území Slovenskej republiky tieto činnosti:

a. poskytovať verejnú mobilnú telefónnu sieť GSM na frekvenciách pridelených v prílohe 2 tejto licencie;

- b. poskytovať verejne dostupné telefónne služby prostredníctvom verejnej mobilnej telefónnej siete uvedenej v ods. 2.1.a. za účelom prenosu hlasovej komunikácie medzi koncovými bodmi siete a prenosu dát.

Body 2.2 až 2.6 sa vypúšťajú.

3. Bod 3.2 sa nahrádza novým znením:

- 3.2. Frekvenčné plánovanie v pridelenom úseku frekvencií vykonáva držiteľ licencie. Pritom zodpovedá za dodržanie stanovených podmienok na hranici štátu, ktoré sú definované medzinárodnými dohodami. Držiteľ licencie je povinný využívať frekvencie tak, aby mimo frekvenčného pásma, ktoré mu bolo pridelené touto licenciou, nerušil prevádzku zariadení druhých prevádzkovateľov.

Dopĺňajú sa body 3.3. až 3.7. s týmto znením:

- 3.3 Preádzka každej hlavnej a retranslačnej stanice podlieha individuálnemu povoleniu podľa § 32 zákona o elektronických komunikáciách.
- 3.4 Mobilné koncové stanice je možné zriaďovať a prevádzkovať na základe všeobecného povolenia.
- 3.5 Držiteľ licencie má právo pre budovanie infraštruktúry siete uvedenej v ods. 2.1 zriaďovať spoje typu bod – bod aj v iných frekvenčných pásmach, ktoré sú pre takýto účel stanovené v Národnej tabuľke frekvenčného spektra. V tom prípade frekvencia bude pridelená na základe individuálnej žiadosti v povolení na prevádzku rádiového zariadenia podľa § 32 zákona o elektronických komunikáciách.
- 3.6 Pre zabezpečenie efektívneho využívania frekvenčného spektra v pohraničných oblastiach môže aj držiteľ licencie po predchádzajúcom schválení úradom uzatvárať dohody so zahraničnými prevádzkovateľmi podľa platnej medzinárodnej dohody o schvaľovaní dohôd medzi prevádzkovateľmi rádiokomunikačných sietí.
- 3.7 Frekvencie podľa bodu 3.1 tejto licencie sa pridelujú na dobu do 30.8.2011 a do tejto lehoty sa považujú podľa § 76 ods. 4 zákona o elektronických komunikáciách za individuálne povolenia podľa § 31 zákona o elektronických komunikáciách.

4. Body 4. až 10. sa vypúšťajú.

5. Bod 11. sa mení takto:

- 11.1 Na práva a povinnosti z tejto licencie sa v plnom rozsahu vzťahuje ustanovenie § 32 ods. 20 zákona o elektronických komunikáciách.

11.2 Ostatné práva a povinnosti v tejto licencií neupravené, sa nahrádzajú právami a podmienkami všeobecného povolenia.

6. Bod 12. sa vypúšťa.

7. Bod 13.6 sa mení takto:

Podnik je povinný každoročne do 31. januára predkladať úradu správu o používaní čísel.

Dopĺňa sa bod 13.7 s týmto znením:

Čísla podľa bodu 13.1 až 13.5 sa pridelujú na dobu do 30.8.2011 a do tejto lehoty sa považujú podľa § 76 ods. 4 zákona o elektronických komunikáciách za individuálne povolenia podľa § 31 zákona o elektronických komunikáciách.

8. Bod 14. Úhrady

Bod 14.1 sa nahrádza znením článku 2 Podmienky všeobecného povolenia, bod 5 a, b, c, d, Všeobecného povolenia č. 1/2004 na poskytovanie elektronických komunikačných sietí a elektronických komunikačných služieb, ktoré vydal úrad dňa 26.3.2004, a ktoré nadobudlo účinnosť dňom jeho vyhlásenia vo vestníku úradu dňa 6.4.2004 (ďalej len „všeobecné povolenie“).

Bod 14.2 sa mení takto:

Podnik je povinný platiť ročné úhrady za používané čísla a číselné bloky podľa opatrenia úradu č. O-3/2004 zo dňa 19. apríla 2004, ktorým sa ustanovuje sadzobník úhrad za používanie čísel (ďalej len „sadzobník úhrad za čísla“) odo dňa nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia.

Bod 14.3 sa vypúšťa.

Bod 14.4 sa mení takto:

Podnik je povinný platiť úhrady za právo používať frekvencie, ktoré sa predpisujú v individuálnych povoleniach a v rozhodnutiach o povolení na prevádzkovanie vysielacích rádiových zariadení podľa platného sadzobníka úhrad v súlade s § 33 zákona o elektronických komunikáciách.

Bod 14.5 sa vypúšťa.

Dopĺňa sa bod 14.6 s týmto znením:

Úhrady za právo používať frekvencie sú splatné do 31. januára nasledujúceho roka na účet úradu číslo 7000136022/8180 vedený v Štátnej pokladnici; variabilný symbol je IČO držiteľa licencie.

9. Body 15. a 16. sa vypúšťajú.

10. Prílohy 1, 3, 4, 5 sa vypúšťajú.

Názov Prílohy 2 sa dopĺňa takto :

**ZOZNAM FREKVENČNÝCH KANÁLOV VYUŽÍVANÝCH DRŽITEĽOM
LICENCIE NA POSKYTOVANIE SIETE A SLUŽBY GSM**

11. Ak sa v licencií používa termín „telekomunikačná sieť“ a „telekomunikačná služba“, rozumie sa tým „elektronická komunikačná sieť“ a „elektronická komunikačná služba“.

Odôvodnenie:

Podľa ust. § 76 ods. 4 zákona o elektronických komunikáciách úrad práva a povinnosti vyplývajúce z licencie zmení a doplní najneskôr do deviatich mesiacov odo dňa účinnosti zákona o elektronických komunikáciách, ak nie sú v súlade s § 6, §12 až 14, § 31 až 34 a § 50 ods. 4. Úrad začal dňa 22.6.2004 z vlastného podnetu správne konanie vo veci zmeny a doplnenia práv a povinností vyplývajúcich z licencie č. 8206/2000 a vyzval účastníka konania, aby sa k veci vyjadril.

Účastník konania vo svojom liste zo dňa 9.7.2004 navrhol body 2.2 až 2.6, 4. až 12., 15. a 16. a prílohy 1, 3, 4, 5 vypustiť. Žiada doplniť a zosúladiť so zákonom body 3.3, 13.2 až 13.5, bod 2.1 a 13.6, nahradiť bod 1. navrhovaným znením a bod 14. nahradiť znením v zmysle článku 2 všeobecného povolenia, bod 5 a, b, c, d.

Pred vydaním rozhodnutia dal úrad v súlade s § 33 ods. 2 správneho poriadku možnosť účastníkovi konania vyjadriť sa k podkladom rozhodnutia. Účastník konania navrhol prečíslovanie bodu 3. Návrh bol akceptovaný, pretože žiadnym spôsobom nezasahuje ani nemení podstatu rozhodnutia.

Úrad po preskúmaní súladu práv a povinností vyplývajúcich z predmetnej licencie podľa § 76 ods. 4 zákona o elektronických komunikáciách rozhodol tak, ako je uvedené vo výroku.

K bodu 1.: Výklad pojmov a definície do výroku rozhodnutia vzhľadom na § 1 a § 47 ods. 2 správneho poriadku nepatria.
Z tohto dôvodu nebol akceptovaný návrh účastníka konania.

K bodu 2.: Zmenou bodu 2.1 sa dáva do súladu rozsah poskytovania sietí a služieb podnikom s § 4 ods. 5 a § 5 ods. 1 a 2 zákona o elektronických komunikáciách.

Body 2.2 až 2.6 sa vypúšťajú s poukazom na úpravu vo všeobecnom povolení, ktoré práva a povinnosti podniku upravuje v súlade so zákonom.
Návrh účastníka na vypustenie bodov 2.2 až 2.6 bol akceptovaný.

- K bodu 3.: Bod 3.2 bol v rozpore s § 32 zákona o elektronických komunikáciách.
Podľa § 76 ods. 4 zákona o elektronických komunikáciách sa považujú frekvencie pridelené v licencií do doby uplynutia platnosti ich pridelenia za individuálne povolenie podľa § 32 zákona o elektronických komunikáciách. Podľa § 32 ods. 17 písm. e) povolenie na používanie frekvencií obsahuje lehotu, na ktorú sa frekvencie pridávajú. Ponecháva sa pôvodná lehota z licencie.
Keďže sú v licencií podniku pridelené frekvencie, pričom sa bod 3.1 odvoláva na „starú GSM licenciu“, čo vnáša nejednoznačnosť, je potrebné určiť podmienky, za ktorých môže podnik poskytovať siete a služby na týchto frekvenciách.
- K bodu 4.: Body 4. až 9. sa vypúšťajú z dôvodu, že ustanovenia v tejto časti licencie sú v rozpore s § 12, až 14, § 31 až 34 a § 38 zákona o elektronických komunikáciách. Predmetné práva a povinnosti vyplývajú podniku priamo zo zákona o elektronických komunikáciách a opatrenia úradu O-5/2004 z 22.4.2004, ktorým sa ustanovujú podrobnosti o kvalitatívnych ukazovateľoch a cieľových hodnotách vrátane podrobností o forme, rozsahu, obsahu a spôsobe zverejňovania informácií.
Bod 10. sa vypúšťa, pretože podľa § 76 ods. 4 zákona o elektronických komunikáciách sa licencia považuje za všeobecné povolenie podľa § 13 a za splnenie oznamovacej povinnosti podľa § 14. Podľa § 13 nie je možné časovo obmedziť platnosť všeobecného povolenia.
Návrh účastníka konania bol akceptovaný.
- K bodu 5.: Aplikuje sa § 32 ods. 20 zákona o elektronických komunikáciách o neprevoditeľnosti povolenia na inú právnickú alebo fyzickú osobu. Upravujú sa tiež podmienky a povinnosti v ostatných častiach licencie.
Zmenou znenia bodu 11. bol akceptovaný alternatívny návrh účastníka konania.
- K bodu 6.: Práva a povinnosti podniku v oblasti telekomunikačného tajomstva a ochrane informácií a údajov sú upravené priamo v zákone o elektronických komunikáciách.
- K bodu 7.: V prípade používaných čísel sa uplatňuje terminológia zákona o elektronických komunikáciách a podľa § 76 ods. 4 zákona o elektronických komunikáciách sa považujú pridelené čísla do doby uplynutia platnosti ich pridelenia za individuálne povolenia podľa § 31 zákona o elektronických komunikáciách.
Návrh účastníka konania bol zosúladením znenia bodu 13.6 s terminológiou používanou v zákone o elektronických komunikáciách akceptovaný.
- K bodu 8.: Aplikujú sa ustanovenia všeobecného povolenia, sadzobníka úhrad za čísla, sadzobníka úhrad za frekvencie, ako všeobecne záväzných právnych predpisov, ktoré vydal úrad na základe splnomocňovacích ustanovení zákona o elektronických komunikáciách.
Návrh účastníka konania bol akceptovaný.
- K bodu 9.: Body 15. a 16. sa vypúšťajú z dôvodu nesúladu s § 13 ods. 2 zákona o elektronických komunikáciách.
Návrh účastníka konania bol akceptovaný.

K bodu 10.: Prílohy sa vypúšťajú ako obsolétne. Doplnenie názvu Prílohy 2 sa týka upresnenia.

Návrh účastníka konania bol akceptovaný.

K bodu 11.: Licencia bola vydaná podľa zákona č. 195/2000 Z. z. o telekomunikáciách. Zákon o elektronických komunikáciách používa inú terminológiu.

Poučenie:

Proti tomuto rozhodnutiu možno podať rozklad na Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky, odbor technickej regulácie, do 15 dní odo dňa jeho doručenia. Toto rozhodnutie je preskúmateľné súdom po vyčerpaní riadneho opravného prostriedku a nadobudnutí jeho právoplatnosti.



Ing. Jozef Suchán
poverený zastupovaním
riaditeľa odboru technickej regulácie

NEDOPOSIELAŤ

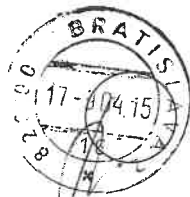
1. Neúspešný pokus o doručenie s výzvou o opakované doručenie dňa
2. Opakované doručenie
3. Deň uloženia zásielky
4. Deň odopretia prijatia zásielky, ktorý sa považuje za deň jej doručenia, o čom bol adresát poučený

DORUČENKA DOPORUČENE

Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky
810 06 Bratislava 16, Továrenská 7
P.O. BOX 18

729/12/04 - OTR

DO VLASTNÝCH RÚK Opakované doručenie



Pečiatka a podpis
dodacej pošty

Orange Slovensko
akciová spoločnosť

3

Dátum prevzatia písomnosti
17. 09. 2004

Číslo spisu:

Prílohy/listy:

Vybavuje:

Svojim podpisom potvrdzujem
príjem tejto písomnosti

Adresát:

Orange Slovensko, a.s.
Právozská 6/A
821 09 Bratislava